

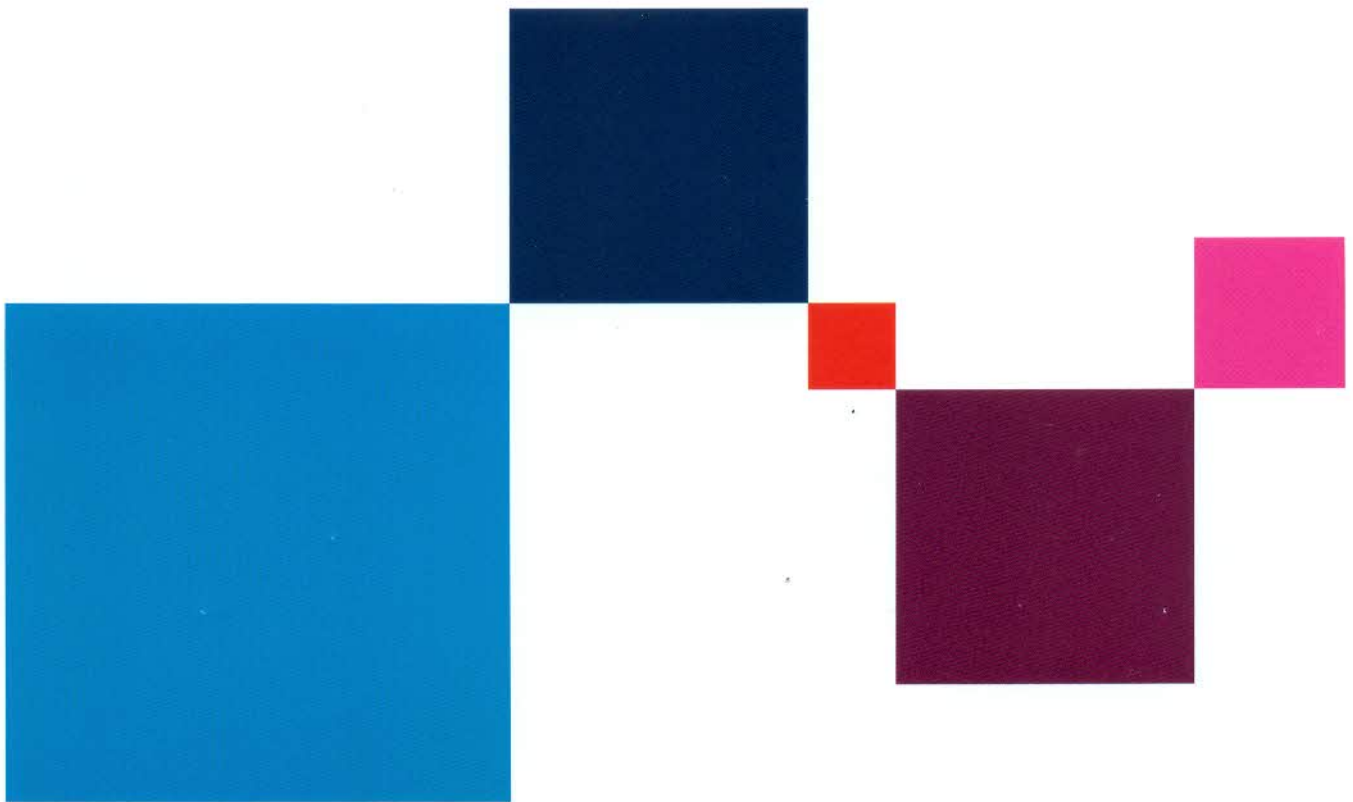
**CÔNG TY TNHH KIỂM TOÁN KSi VIỆT NAM**  
**THÀNH VIÊN HÃNG KIỂM TOÁN QUỐC TẾ KINGSTON SMITH**

**CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ DU LỊCH CHỢ LỚN**

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

*đã được kiểm toán*

*Cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2013*



**CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ DU LỊCH CHỢ LỚN**

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH**

*đã được kiểm toán*

*Cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2013*



---

Được kiểm toán bởi: **CÔNG TY TNHH KIỂM TOÁN KSI VIỆT NAM**

Địa chỉ: 96 Đinh Tiên Hoàng, Phường 1, Quận Bình Thạnh, Thành phố Hồ Chí Minh

Tel: (84-8) 38 227 158; Fax: (84-8) 35 512 008

Website: [www.ksi.com.vn](http://www.ksi.com.vn); Email: [audit@ksi.com.vn](mailto:audit@ksi.com.vn)

## MỤC LỤC

<b>Nội dung</b>	<b>Trang</b>
Báo cáo của Ban Tổng Giám đốc	03 - 07
Báo cáo kiểm toán	08 - 09
Báo cáo tài chính	
○ Bảng cân đối kế toán	10 - 13
○ Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh	14
○ Báo cáo lưu chuyển tiền tệ	15 - 16
○ Thuyết minh báo cáo tài chính	17 - 34

---





**BÁO CÁO CỦA BAN TỔNG GIÁM ĐỐC**  
Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Ban Tổng Giám đốc CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ DU LỊCH CHỢ LỚN (dưới đây gọi tắt là: “Công ty”) trình bày Báo cáo này cùng với Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013 đã được kiểm toán bởi các kiểm toán viên độc lập.

**1. Khái quát**

CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ DU LỊCH CHỢ LỚN (tên nước ngoài: CHOLON TOURIST JOINT STOCK COMPANY) là công ty cổ phần được thành lập theo giấy chứng nhận đầu tư số 0301305220 do Sở Kế hoạch và Đầu tư TP.HCM cấp lần đầu ngày 19/05/2006.

Trong quá trình hoạt động, Công ty đã 19 lần được cấp Giấy chứng nhận đầu tư thay đổi và Giấy chứng nhận đầu tư số 0301305220 thay đổi lần thứ 19 ngày 06/08/2013.

**Các chỉ tiêu về vốn đầu tư của chủ sở hữu**

**VND**

- |   |                 |
|---|-----------------|
| • Vốn góp điều lệ                       | 648.000.000.000 |
| • Vốn thực góp đến thời điểm 31/12/2013 | 324.000.000.000 |

Trụ sở chính của Công ty đặt tại: số 787 Trần Hưng Đạo, phường 1, quận 5, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Công ty có các chi nhánh:

- Chi nhánh Công ty Cổ Phần Dịch Vụ Du Lịch Chợ Lớn “chuyển đổi đơn vị kinh tế trực thuộc DNNN, Chi nhánh Công ty Cổ Phần Dịch Vụ Du Lịch Chợ Lớn có GCN ĐKKD số 0116000176 do phòng ĐKKD- Sở kế hoạch và Đầu tư Hà Nội cấp ngày 16/09/1994”. (TB đóng mã số thuế số 10511 CT/HN ngày 24/06/2009)

Địa chỉ chi nhánh: số 16D, phố Sơn Tây, phường Điện Biên, Quận Ba Đình, Thành phố Hà Nội, Việt Nam

- Chi nhánh Công ty Cổ Phần Dịch Vụ Du Lịch Chợ Lớn- Khách sạn Đông Kinh

Địa chỉ chi nhánh: 102/4 và 106- 108 Trần Tuấn Khải, phường 5, Quận 5, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Mã số chi nhánh: 0301305220-005

**2. Ngành nghề kinh doanh**

- Đại lý du lịch

Chi tiết: Kinh doanh du lịch lữ hành nội địa và quốc tế

- Hoạt động trung gian tiền tệ khác

Chi tiết: thu đổi ngoại tệ, dịch vụ nhận và chi trả ngoại tệ

- Hoạt động dịch vụ hỗ trợ khác liên quan đến vận tải

Chi tiết: dịch vụ bán vé máy bay, tàu lửa

- Dịch vụ lưu trú ngắn ngày

Chi tiết: các dịch vụ nghỉ trọ ngắn ngày (không hoạt động tại trụ sở)

- Dịch vụ tắm hơi, massage và các dịch vụ tăng cường sức khỏe tương tự (trừ hoạt động thể thao)

Chi tiết: dịch vụ massage (không hoạt động tại trụ sở)

**BÁO CÁO CỦA BAN TỔNG GIÁM ĐỐC**  
Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

- Hoạt động vui chơi giải trí khác chưa được phân vào đâu  
Chi tiết: Kinh doanh vũ trường (tại 106- 108 Trần Tuấn Khải, Phường 5, Quận 5). Kinh doanh karaoke (tại 106- 108 Trần Tuấn Khải; 473- 475 An Dương Vương, Phường 3, Quận 5 và 341-343 Nguyễn Chí Thanh, Phường 15, Quận 5).
- Nhà hàng và các dịch vụ ăn uống phục vụ lưu động  
Chi tiết: Kinh doanh dịch vụ ăn uống tại nhà hàng, kinh doanh rượu trong nhà hàng.
- Vận tải hành khách đường bộ khác  
Chi tiết: Vận tải hành khách, khách du lịch. Kinh doanh vận chuyển hành khách theo hợp đồng.
- Cho thuê xe có cơ động  
Chi tiết: cho thuê xe du lịch theo hợp đồng
- Kinh doanh bất động sản, quyền sử dụng đất thuộc chủ sở hữu, chủ sử dụng hoặc đi thuê  
Chi tiết: Kinh doanh bất động sản, cho thuê nhà ở, nhà phục vụ các mục đích kinh doanh và nhà có trang bị kỹ thuật đặc biệt: hội trường, phòng cưới, văn phòng làm việc (chỉ thực hiện đối với nhà không thuộc Nhà nước; riêng đối với nhà được Nhà nước chuyên giao chức năng, chỉ thực hiện đối với những dự án, công trình đầu tư được các cấp có thẩm quyền phê duyệt).
- Tư vấn, môi giới, đấu giá bất động sản, đấu giá quyền sử dụng đất  
Chi tiết: môi giới bất động sản
- Xây dựng công trình kỹ thuật dân dụng khác  
Chi tiết: Xây dựng các công trình dân dụng
- Hoạt động thiết kế chuyên dụng  
Chi tiết: hoạt động trang trí nội thất
- Bán mô tô, xe máy  
Chi tiết: Mua bán mô tô, xe máy, phụ tùng và các bộ phận phụ trợ
- Bảo dưỡng và sửa chữa ô tô và xe có động cơ khác  
Chi tiết: bảo dưỡng, sửa chữa ô tô
- Bảo dưỡng và sửa chữa mô tô, xe máy  
Chi tiết: Bảo dưỡng và sửa chữa mô tô, xe máy
- Bán buôn thực phẩm  
Chi tiết: mua bán thực phẩm
- Bán buôn đồ uống  
Chi tiết: mua bán đồ uống rượu bia
- Bán buôn đồ dùng khác cho gia đình  
Chi tiết: mua bán đồ dùng giải trí gia đình và đồ điện gia dụng
- Sản xuất các loại bánh từ bột



**BÁO CÁO CỦA BAN TỔNG GIÁM ĐỐC**

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Chi tiết: sản xuất các loại bánh từ bột như bánh trung thu

- Sản xuất thực phẩm khác chưa được phân vào đâu

Chi tiết: sản xuất, chế biến thực phẩm; sản xuất, chế biến suất ăn công nghiệp.

- Giáo dục nghề nghiệp

Chi tiết: Dạy nghề

- Bán buôn ô tô và xe có động cơ khác

Chi tiết: mua bán ô tô, phụ tùng và các bộ phận phụ trợ.

- Tổ chức giới thiệu và xúc tiến thương mại

Chi tiết: tổ chức sự kiện và hội nghị

- Hoạt động của đại lý và môi giới bảo hiểm

Chi tiết: đại lý bảo hiểm

**3. Thành phần Hội đồng quản trị và Ban Tổng Giám đốc**

Thành phần Hội đồng quản trị và Ban Tổng Giám đốc của Công ty trong năm 2013 và đến ngày lập báo cáo này gồm:

***Hội đồng quản trị***

Ông Nguyễn Trần	Chủ tịch Hội đồng quản trị
Ông Lê Trọng Trí	Phó Chủ tịch
Ông Nguyễn Quốc Hiến	Thành viên
Ông Trần Huy Thăng	Thành viên
Bà Hoàng Thị Kim Dung	Thành viên
Bà Nguyễn Thị Lệ Uyên	Thành viên
Bà Phạm Đỗ Diễm Hương	Thành viên

***Ban Tổng Giám đốc:***

Ông Nguyễn Quốc Hiến	Tổng Giám đốc
Ông Nguyễn Quốc Lượng	Phó Tổng Giám đốc
Ông Nguyễn Xuân Bắc	Phó Tổng Giám đốc

***Ban kiểm soát***

Ông Lâm Nguyễn Quốc Nghĩa	Trưởng ban
Ông Thái Phước	Thành viên
Bà Nguyễn Mỹ Tánh	Thành viên

**Kế toán trưởng**

Bà Phạm Thị Kim Liên

